

AVN_SP_160818_kukkuk.eaf

akw ɕēmja ōləs
akw ɕēmja ōl-əs
один семья быть-PST[3SG]
одна семья жила

akwmatērt āɕanəl xūl puwunkw mīnas
akw-mat-ēr-t āɕ-anəl xūl puw-unkw min-as
один-INDEF-момент-LOC отец-POSS.3PL рыба ловить-INF пойти-PST[3SG]
однажды отец на рыбалку уехал

ɕān'ēn
ɕān'-ēn
мать-POSS.3DU
мать

n'āwraməj ɕān'ēn at n'ōtēj takos lāwjaje n'ōtuŋkw tawēn
n'āwram-iɣ ɕān'-ēn-n at=n'ōt-ē-ɣ ta=kos lāw-jaɣ-e n'ōt-unkw taw-ē-n
ребёнок-DU мать-POSS.3DU-LAT NEG=помочь-NPST-3DU PTCL=CONC сказать-
DU.0-3SG.S помочь-INF 3SG-POSS.3SG-LAT
дети матери не помогали как бы, не говорила помогать ей

tuwəl ɕān'ēn kukukəj ta təjlamlas akwmatērt
tuwəl ɕān'-ēn kukuk-iɣ ta=tiɣl-aml-as akw-mat-ēr-t
потом мать-POSS.3DU кукушка-TRANS PTCL=лететь-ASP-PST[3SG] один-
INDEF-момент-LOC
после мама кукушкой улетела (прератилась) в один миг

ājij rəjij takos rōŋxim ɕān'ēn jujpālt xājtsəj
āɣi-ɣ piɣ-iɣ ta=kos rōŋx-im ɕān'-ēn juj-i-pāl-t xājts-iɣ
дочь-DU сын-DU PTCL=CONC кричать-CVB мать-POSS.3DU зад-ATTR-сторона-
LOC бежать-PST-3DU
девочка с мальчиком как бы бежали, кричали матери в след

taw xottal' ta mīnas
taw xott-al' ta=min-as
3SG где.INDEF-DIR PTCL=пойти-PST[3SG]
она куда-то улетела

ɕān'ēn minəmēt xumite xāp xomi sōsəste
ɕān'-ēn min-əm-ē-t xum-ite xāp xomi=sōs-əs-t-e
мать-POSS.3DU пойти-RES-POSS.3SG-LOC муж-POSS.3SG лодка
навзничь=лить-PST-SG.0-3SG.S
пролетая мама мужу лодку опрокинула

xumite ɕam ta ajxats
xum-ite ɕam=ta=aj-xat-əs
муж-POSS.3SG насмерть=PTCL=пить-REFL-PST[3SG]
муж захлебнулся (в воде)